



**Caractéristiques**

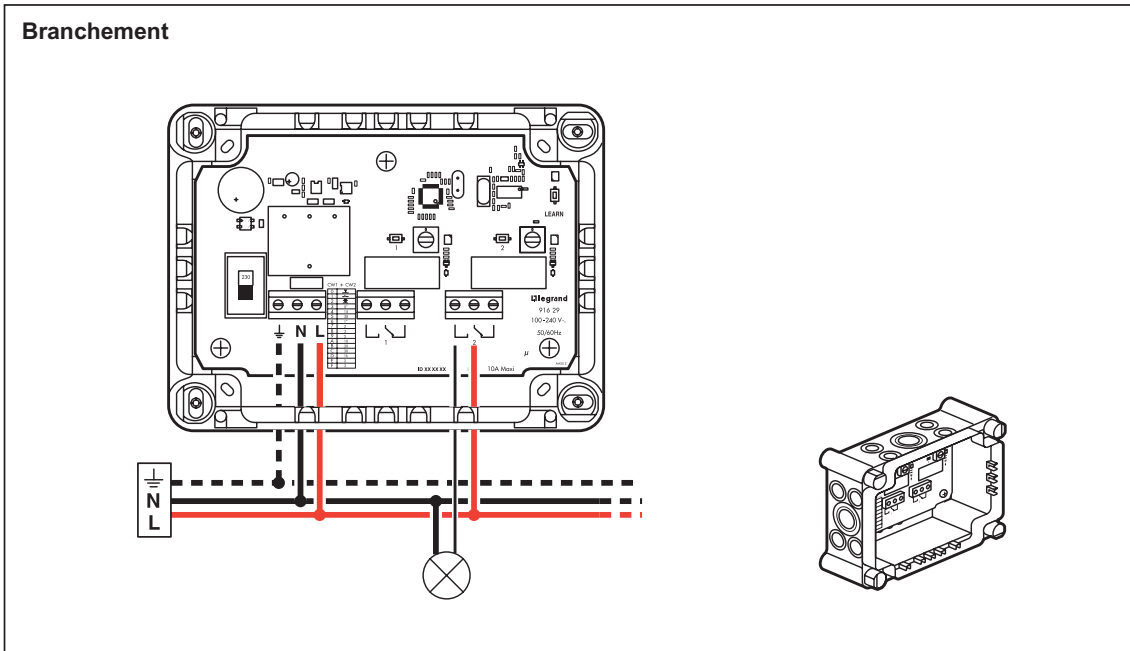
Tension	100 - 240 V~
Fréquence	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Fréquence RF	868,3 MHz
Portée	environ 200 m en champ libre
	- 20°C à + 65°C

**Charges**

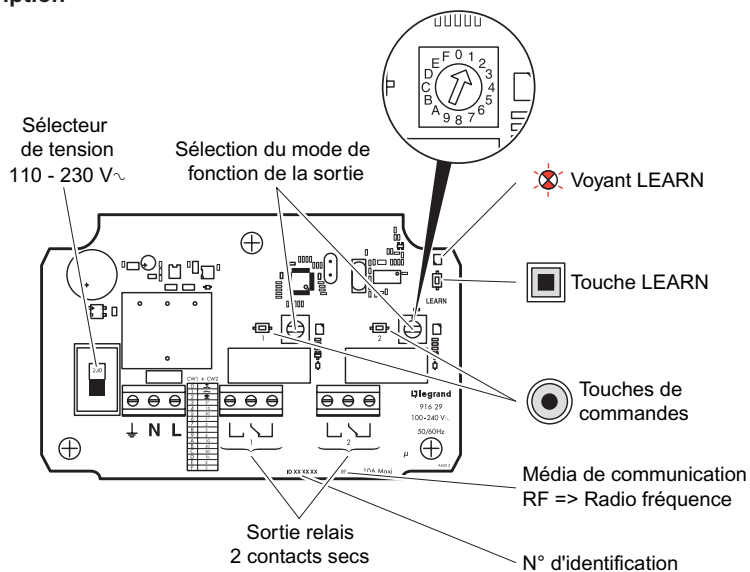
	①	②	③	④	⑤
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

① Lampe incandescente  
② Lampe halogène  
③ Lampe halogène TBT à transformateur ferromagnétique ou électronique  
④ Tube fluorescent  
⑤ Lampe fluocompact

N0064FH/02



## Description



0	
1	
2	
3	5"
4	15"
5	30"
6	1'
7	2'
8	3'
9	5'
A	10'
B	20'
C	30'
D	1h
E	2h
F	3h

3

## Fonctionnement

L'inter multifonctions étanche possède 4 modes de fonctionnement différents :

- Poussoir →
- Interrupteur →
- Télérupteur →
- Interrupteur temporisé de 5" à 3 h.

La sélection de la fonction est indépendante de la programmation.

Ce produit peut être commandé par d'autres produits, il est alors **Acteur** d'un scénario. Il peut être acteur de 16 scénarios maximum par sortie.


Le scénario associé à la touche 1 (ou 2) sera automatiquement lancé à la réception d'un ordre Radio provenant d'un produit "In One by Legrand" de l'installation.


Ce produit peut communiquer avec des produits courant porteur à travers l'interface RF / PLC réf. 036 06.


- (1) Apprentissage : action d'associer des produits en vue de les commander simultanément à partir d'un point central. Cette association se réalise en appliquant la procédure **d'apprentissage du scénario** en page 5.
- (2) Scénario : correspond à l'ensemble des produits (acteurs) qui sont associés à une touche de commande.


4

## Légende

 Le voyant s'éteint

 Le voyant clignote lentement



 Le voyant clignote rapidement

 Le voyant flashe

## Apprentissage du scénario



Etape 1 : débuter l'apprentissage (sur le LEADER)

1  →   
Appuyer sur LEARN

2  →   
Appuyer sur la touche de commande qui doit piloter le scénario




Etape 2 : ajouter un acteur au scénario (sur l'ACTEUR)

3  →   
Appuyer sur LEARN

4  →   
Appuyer sur la touche de commande qui doit être associée au leader

Pour ajouter plusieurs produits au scénario, répéter pour chaque acteur les opérations 3 et 4

Etape 3 : enregistrer le scénario (sur le LEADER)



5  →  →   
Appuyer sur LEARN  
Les voyants de tous les produits s'éteignent  
Le scénario est enregistré

5

## Modification d'un scénario



Etape 1 : ouvrir le scénario (sur le LEADER)

1  →   
Appuyer sur LEARN

2  →   
Appuyer sur la touche de commande qui pilote le scénario  
Les voyants de tous les produits du scénario clignotent




Etape 2 : modifier l'état d'un acteur du scénario (sur l'ACTEUR)

3  →   
Appuyer sur LEARN

4  →   
Appuyer sur LEARN  
ou  
Pour supprimer le produit du scénario passer à l'étape 3

5  →   
Appuyer sur la touche de commande que l'on souhaite associer

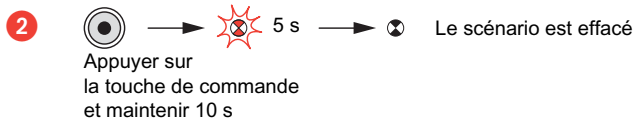
Etape 3 : enregistrer le scénario (sur le LEADER)

6  →  →   
Appuyer sur LEARN  
Les voyants de tous les produits s'éteignent  
Le scénario est enregistré

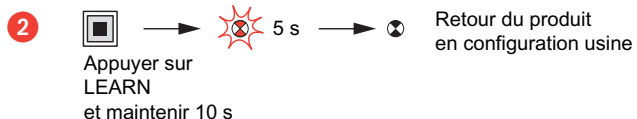
6

## Effacement d'un scénario

Effacer tous les scénarios liés à la touche de commande (sur le LEADER)



Effacer tous les scénarios liés à la touche de commande (sur le LEADER)



## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommendations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*



EN 300220-3  
EN 55022  
EN 60669-2-1








**Weatherproof multi-function switch  
916 29**



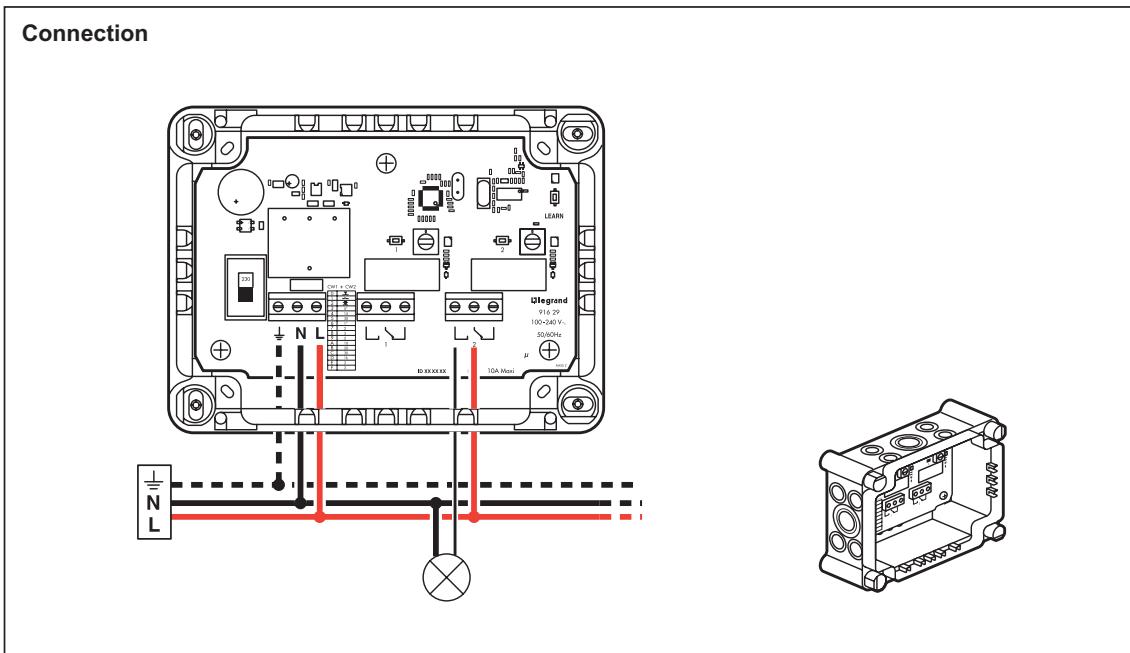
**Characteristics**

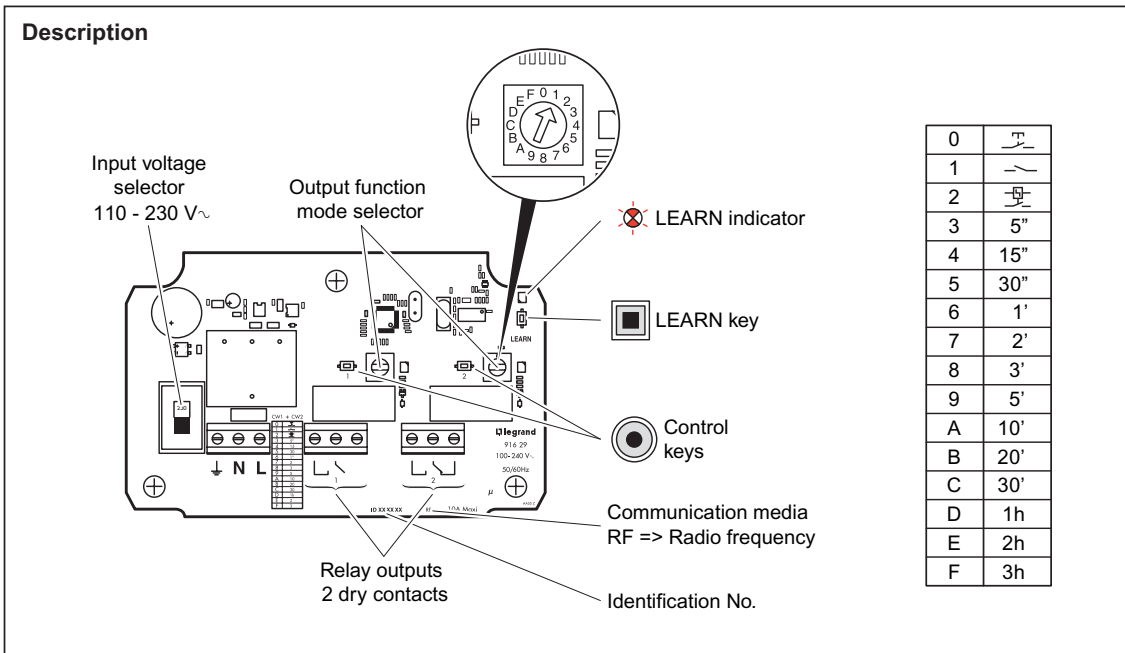
Voltage	100 - 240 V~
Frequency	50 - 60 Hz
	2 x 1.5 mm <sup>2</sup>
Radio frequency	868.3 MHz
Range	about 200 m in free field
	- 20°C to + 65°C

**Loads**

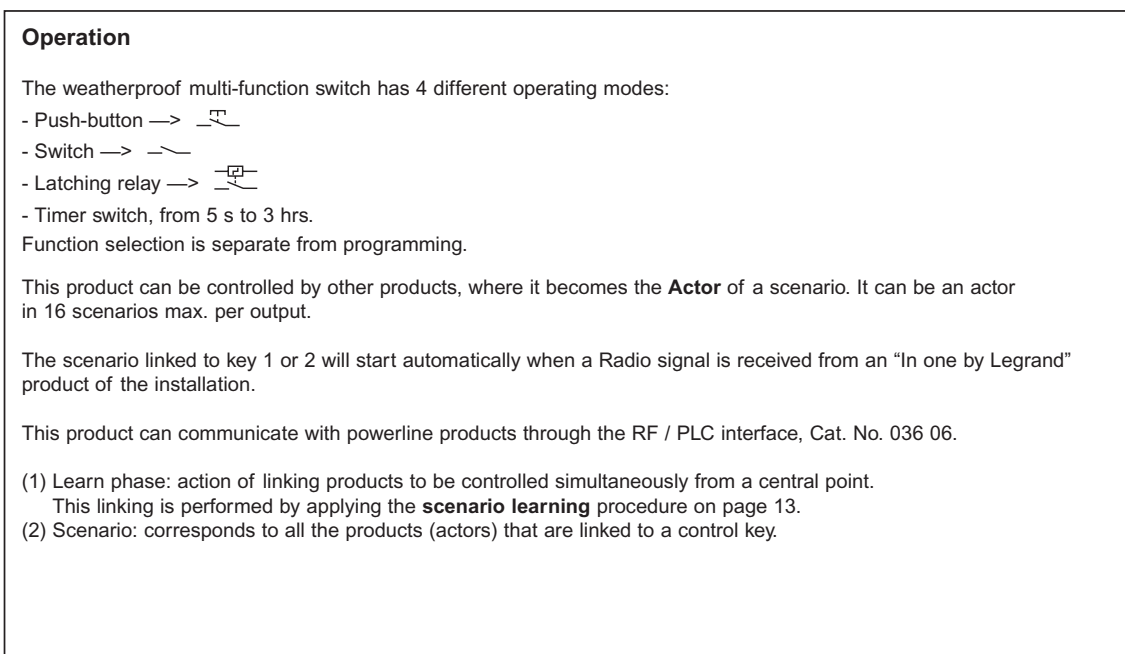
	①	②	③	④	⑤
					
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

① Incandescent lamp  
 ② Halogen lamp  
 ③ ELV halogen lamp with ferromagnetic or electronic transformer  
 ④ Fluorescent tube  
 ⑤ Compact fluorescent lamp







11





12

## Key

 The indicator lamp goes off

 The indicator lamp blinks slowly



 The indicator lamp blinks quickly

 The indicator lamp flashes

## Learn scenario



Step 1: Start the learn phase (on the LEADER)

1  →   
Press LEARN

2  →   
Press the control key that is to control the scenario

Step 2: Add an actor to the scenario (on the ACTOR)

3  →   
Press LEARN

4  →   
Press the control key that is to be associated with the leader

To add a number of products to the scenario, repeat operations 3 and 4 for each actor

Step 3: Save the scenario (on the LEADER)



5  →  →   
Press LEARN  
The indicator lamps of all products go off  
The scenario is saved

13

## Modifying a scenario

Step 1: Open the scenario (on the LEADER)

1  →   
Press LEARN



2  →   
Press the control key that controls the scenario

The indicator lamps of all the products in the scenario blink

Step 2: Modify the state of an actor in the scenario (on the ACTOR)

3  →   
Press LEARN

4  →   
Press LEARN

5  →   
Press the control key that is to be associated

or  
To remove the product from the scenario, go to step 3

Step 3: Save the scenario (on the LEADER)

6  →  →   
Press LEARN  
The indicator lamps of all the products go off  
The scenario is saved

14

## Clearing a scenario

Clear all the scenarios linked with the control key (on the LEADER)

-  →   
Press LEARN
-  →  5 s →  The scenario is cleared  
Press the control key  
and hold it down for 10 s

Clear all the scenarios linked to this product (on the LEADER)

-  →   
Press LEARN
-  →  5 s →  The product returns to  
its factory setting  
Press LEARN and hold  
down for 10 s

## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

**EN 300220-3**

**EN 55022**



**EN 60669-2-1**





Spatwaterdichte multifunctionele schakelaar  
2 kanaals (RF ontvangst)  
916 29

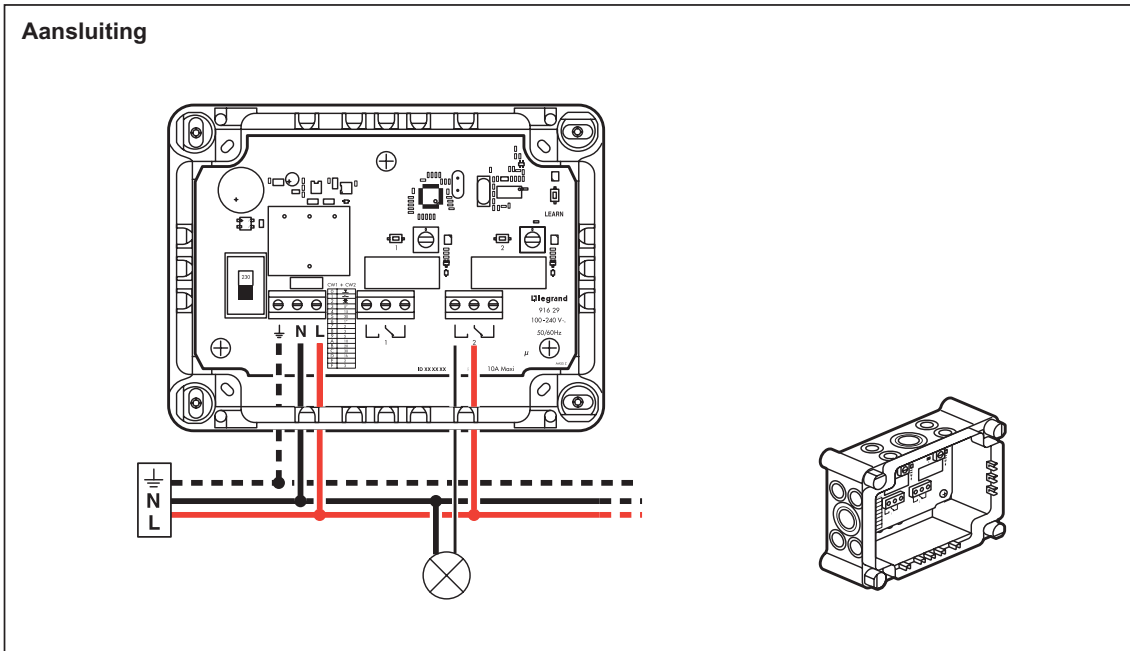


Eigenschappen	
Spanning	100 - 240 V $\sim$
Frequentie	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Frequentie RF	868,3 MHz
Bereik	ca. 200 m in vrij veld
	- 20°C tot + 65°C

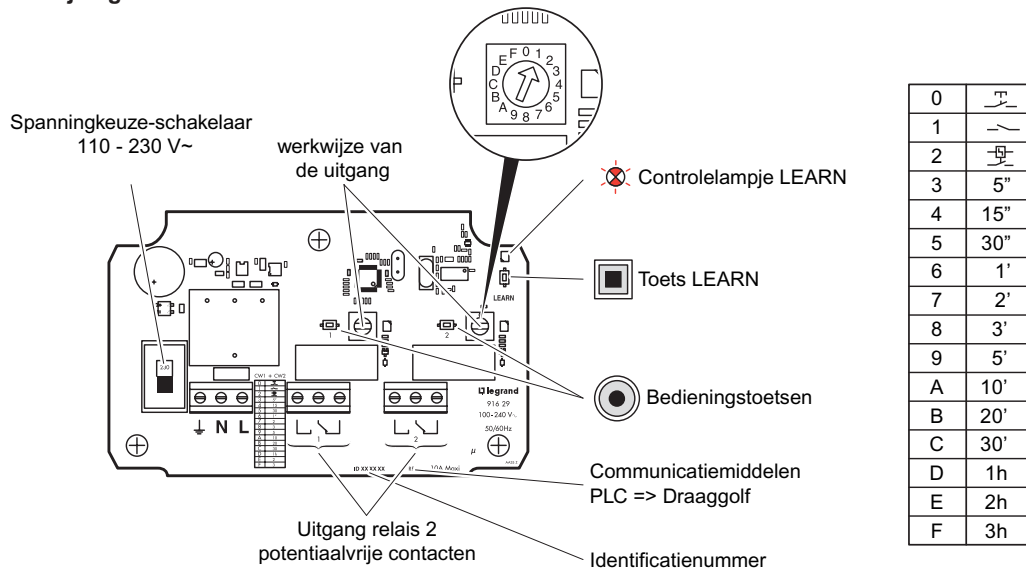
Belasting

	①	②	③	④	⑤
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

- ① Gloeilamp
- ② Halogeenlamp
- ③ Halogeenlamp ZLS met ferromagnetische of elektronische transformator
- ④ TL-buis
- ⑤ Fluocompactlamp



## Beschrijving



19

## Werking

De spatwaterdichte multifunctionele schakelaar bezit 4 verschillende bedieningswijzen:

- Druknop →
- Schakelaar →
- Tijdschakelaar →
- Schakelaar met tijdsvertraging van 5" tot 3u

Het selecteren van de functie is onafhankelijk van de programmering.

Dit product kan door andere producten bediend worden en is dan Actor van een scenario. Het kan de actor van max. 16 scenario's per uitgang zijn.


Het bij de toets 1 (of 2) behorende scenario zal automatisch gestart worden bij ontvangst van een radio-order afkomstig van een product "In One by Legrand" van de installatie.


Dit product kan met andere draaggolfproducten communiceren via de RF/PLC-interface met ref. 036 06/29.


- (1) Aanleren : actie van het associëren van producten met de bedoeling deze tegelijkertijd vanaf een centraal punt te bedienen. Dit associëren geschiedt door toepassing van de **aanleerprocedure van het scenario** op pagina 21.
- (2) Scenario : komt overeen met alle producten (actoren) die bij een bedieningstoets horen.


20

## Legenda

 Het controlelampje gaat uit

 Het controlelampje knippert langzaam



 Het controlelampje knippert snel

 Het controlelampje flitst

## Aanleren van het scenario

Stap 1 : beginnen met aanleren (op de LEIDER)

1  →   
Druk op LEARN

2  →   
Druk nogmaals op LEARN

Stap 2 : een actor toevoegen aan het scenario (op de ACTOR)

3  →   
Druk op LEARN

4  →   
Druk op de bedieningstoets die aan de leider moet zijn toegevoegd

Herhaal voor het toevoegen van meerdere producten aan het scenario voor iedere actor de handelingen 3 en 4

Stap 3 : het scenario registreren (op de LEIDER)

5  →  →   
Druk op LEARN



De controlelampjes van alle producten gaan uit  
Het scenario is geregistreerd

21

## Wijziging van een scenario

Stap 1 : het scenario openen (op de LEIDER)

1  →   
Druk op LEARN

2  →   
Druk nogmaals op LEARN

De controlelampjes van alle producten van het scenario knipperen

Stap 2 : de staat van een actor van het scenario wijzigen (op de ACTOR)

3  →   
Druk op LEARN



4  →   
Druk op LEARN

5  →   
Druk op de bedieningstoets die u toe wilt voegen

of

Ga voor het wissen van het product uit het scenario naar stap 3

Stap 3 : het scenario registreren (op de LEIDER)

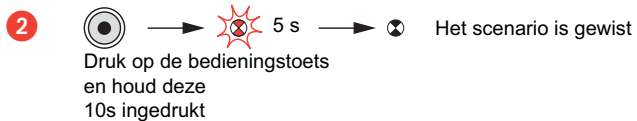
6  →  →   
Druk op LEARN

De controlelampjes van alle producten gaan uit  
Het scenario is geregistreerd

22

## Wissen van een scenario

Wis alle scenario's die verbonden zijn met de bedieningstoets (op de LEIDER)



Wis alle scenario's die bij dit product horen (op de LEIDER)



## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"



sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*






Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

EN 300220-3  
EN 55022  
EN 60669-2-1

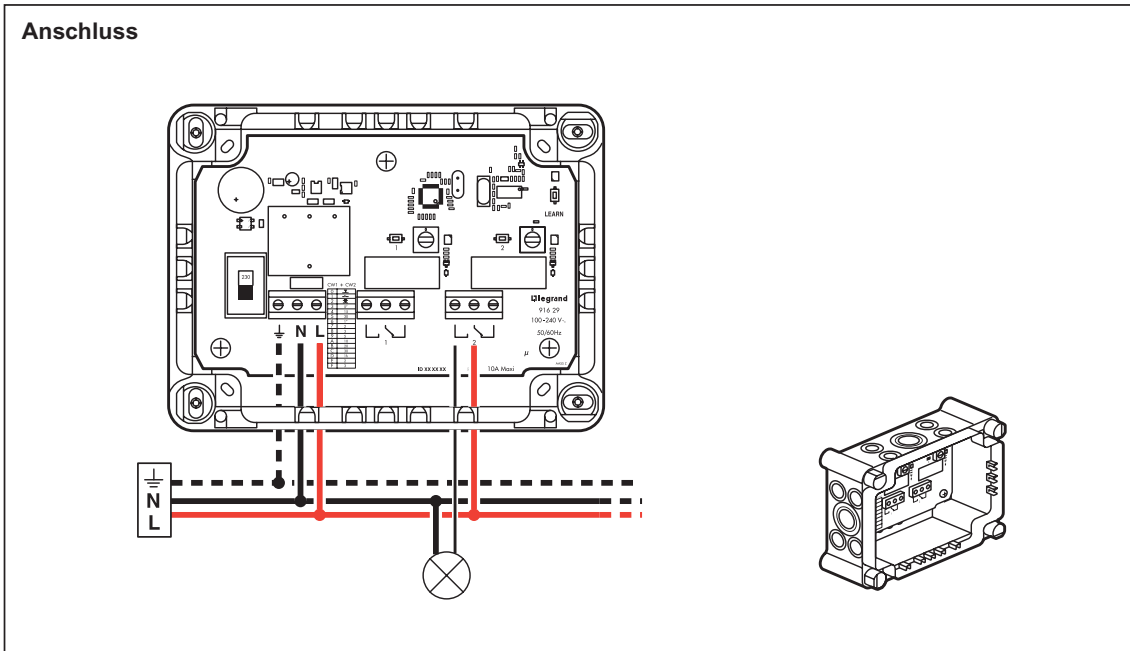


Spannung	100 - 240 V~
Frequenz	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Übertragungsfrequenz	868,3 MHz
Übertragungreichweite	200 m freies Feld
	-20°C bis 65°C
Schutzart	IP 55

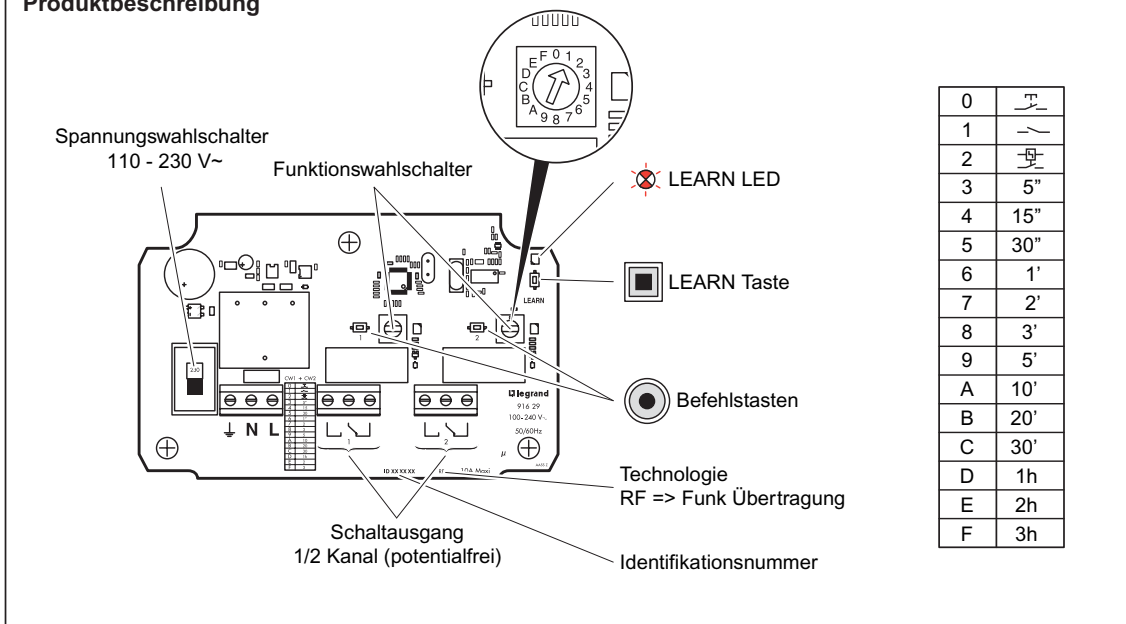
Leistung

	①	②	③	④	⑤
					
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

- ① Glühlampen
- ② 230 V~ Halogenlampen
- ③ NV Halogenlampen mit konventionellem oder elektronischen Trafo
- ④ Leuchtstofflampen
- ⑤ Kompakt Leuchtstofflampen



## Produktbeschreibung



27

## Funktionseinstellung

4 unterschiedliche Funktionseinstellungen können ausgewählt werden :

- Tasten →
- Schalten →
- Fernschalter →
- Zeitfunktion, 5 sek. bis 3 std.

Pro Kanal kann eine beliebige Funktion ausgewählt werden.


Einsetzbar als Einzelgerät mittel Funkfernbedienung und als PLC Systemgerät.  
Die Ansteuerung kann durch Sensoren wie (Bewegungsmelder, Aksens, Szenencontroller) erfolgen.


Für die Ansteuerung durch PLC Geräte ist die Funk- Schnittstelle Art.Nr. 3606 erforderlich.


Pro Kanal können bis zu 16 EIN/AUS Befehle von Sensoren eingelernt werden.


28

## Legende

 Die Leuchtdiode erlischt



 Die Leuchtdiode blinkt langsam ca.1Hz



 Die Leuchtdiode blinkt schnell ca.2Hz

 Die Leuchtdiode blitzt ca.5Hz



## Einlernen der Teilnehmer



### 1. Schritt : Einlernmodus aktivieren (aufdem Sensor)

**1**  →   
Die Lerntaste LEARN drücken (Lernmodus aktivieren)

**2**  →   
Bedientaste drücken, die dem Aktor zugeordnet werden soll




### 2. Schritt : Einlernmodus aktivieren (aufdem Aktor)

**3**  →   
Die Lerntaste LEARN drücken

**4**  →   
Bedientaste drücken, die den Sensor zugeordnet werden soll

Um mehrere Aktor einen Sensor zuzuordnen, die Arbeitsschritte **3** und **4** bei jedem der betreffenden Aktoren wiederholen



### 3. Schritt : Einlernmodus beenden



**5**  →  →  Die Leuchtdiode der LEARN Taste erlischt aufallen eingelernten Aktoren. Der Einlernprozess ist abgeschlossen  
Die Lerntaste LEARN am Sensor drücken (Lernmodus schließen)

29



## Änderung einer Funktionszuordnung (löschen oder zusätzlich einlernen)



### 1. Schritt : Auswahl der Funktion am Sensor



**1**  →   
Die Lerntaste LEARN drücken

**2**  →  Die Leuchtdioden aufallen zugeordneten Aktoren blinken  
Bedientaste drücken, welche die Aktoren ansteuern




### 2. Schritt : Aktor am Sensor hinzufügen oder löschen (am AKTOR)

**3**  →   
Die Lerntaste LEARN drücken

**4**  →   
Die Lerntaste LEARN drücken  
Um den Aktor aus der Sensor Konfiguration zu löschen, die Lerntaste LEARN drücken. Die Leuchtdioden der LEARN Taste erlischt aufallen Aktoren. Der Prozess ist abgeschlossen

**5**  →   
Die Bedientaste drücken, die zugeordnet werden soll

### 3. Schritt : Die Funktionszuordnung beenden

**6**  →  →  Die Leuchtdioden der LEARN Taste erlischt aufallen Aktoren  
Die Lerntaste LEARN drücken  
Der Prozess ist abgeschlossen

30

## Löschen aller Funktionszuordnung oder Aktoren

Alle eingelernte Zuordnungen am Sensor löschen

-  →   
Die Lerntaste  
LEARN drücken
-  →  5 s →  Die Zuordnung ist gelöscht  
Die Bedientaste 10 Sekunden  
lang gedrückt halten

Alle Sensoren aufWerkseinstellung zurücksetzen

-  →   
Die Lerntaste  
LEARN drücken
-  →  5 s →  Das Produkt kehrt zur  
Werkseinstellung zurück  
Die Lerntaste 10 Sekunden  
lang gedrückt halten

## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

**EN 300220-3**  
**EN 55022**  
**EN 60669-2-1**












**Interruptor multifunción IP55**  
916 29



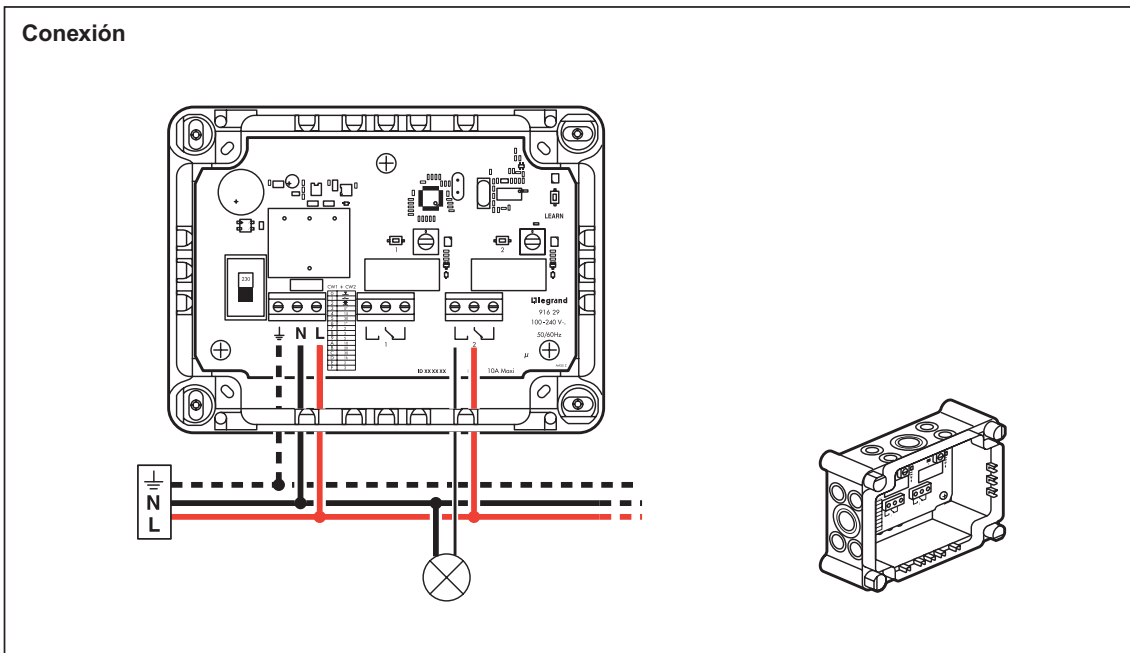
**Características**

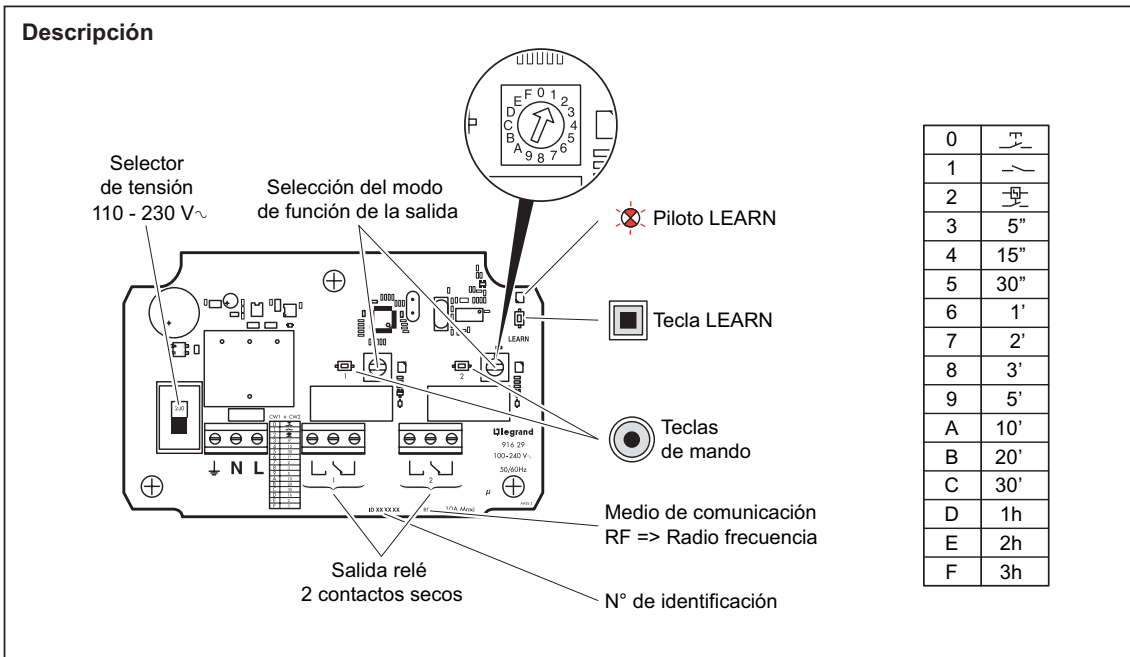
Tensión	100 - 240 V~
Frecuencia	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Frecuencia RF	868,3 MHz
Alcance	Aprox. 200 m en campo libre
	- 20°C a + 65°C

**Cargas**

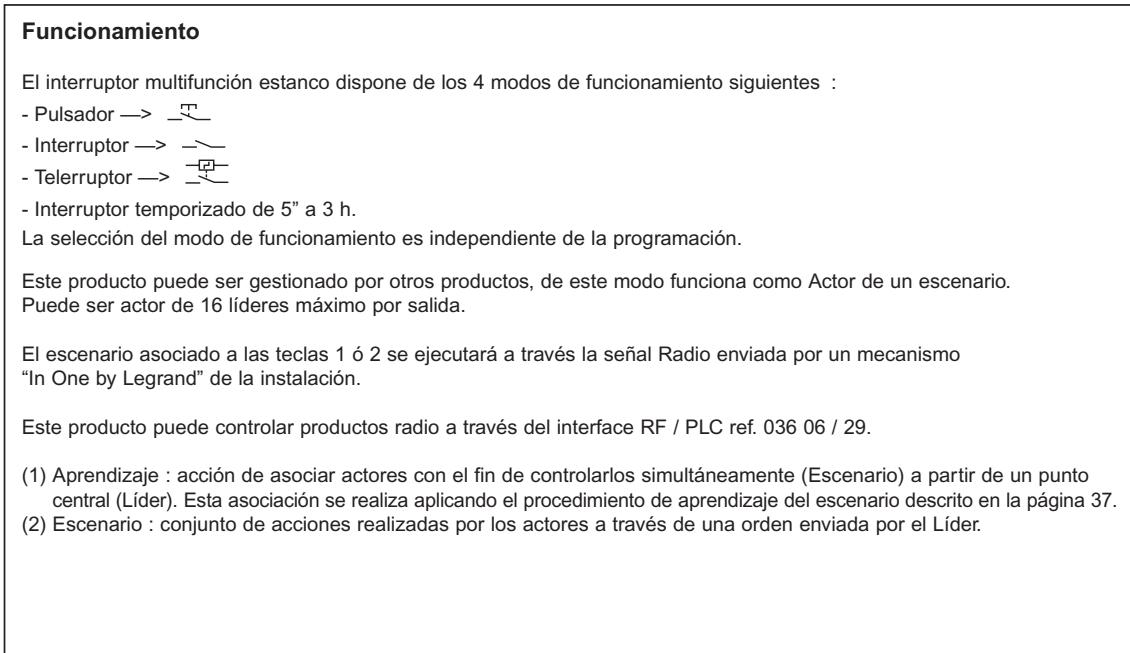
	①	②	③	④	⑤
					
				Ø 26 Ø 38	
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

① Lámpara incandescente    ③ Lámpara halógena MBT con transformador ferromagnético o electrónico  
 ② Lámpara halógena            ④ Tubo fluorescente  
 ⑤ Lámpara fluorescente compacta



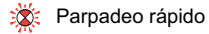
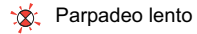


35



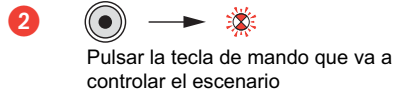
36

## Leyenda

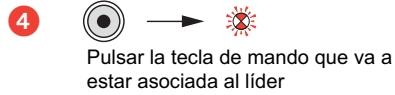


## Aprendizaje del escenario

Paso 1 : crear el escenario, fase LEARN (en el LÍDER)



Paso 2 : añadir un actor al escenario (en el ACTOR)



Para asociar más mecanismos al escenario, repetir en cada actor las operaciones 3 y 4

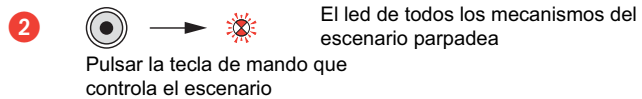
Paso 3 : grabar el escenario (en el LÍDER)



37

## Modificación de un escenario

Paso 1 : abrir el escenario (en el LÍDER)

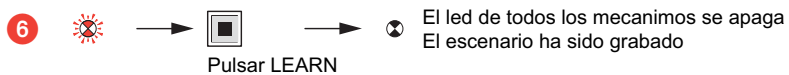


Paso 2 : modificar el estado de un actor del escenario (en el ACTOR)



o  
Para eliminar el producto del escenario ir al punto "Grabar el escenario"

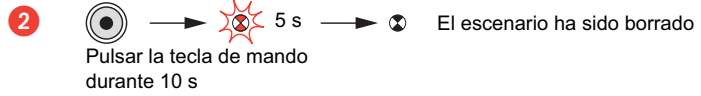
Paso 3 : grabar el escenario (en el LÍDER)



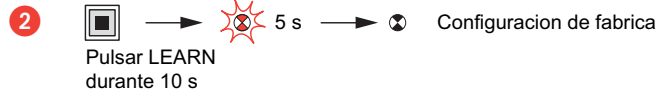
38

## Borrado de un escenario

Borrar todos los escenarios vinculados a la tecla de mando (en el LÍDER)



Borrar todos los escenarios vinculados a este producto (en el LÍDER)



## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

EN 300220-3



EN 55022

EN 60669-2-1








Πλεο 55 Διακόπτης πολλαπλών λειτουργιών δέκτης  
RF στεγανός  
916 29

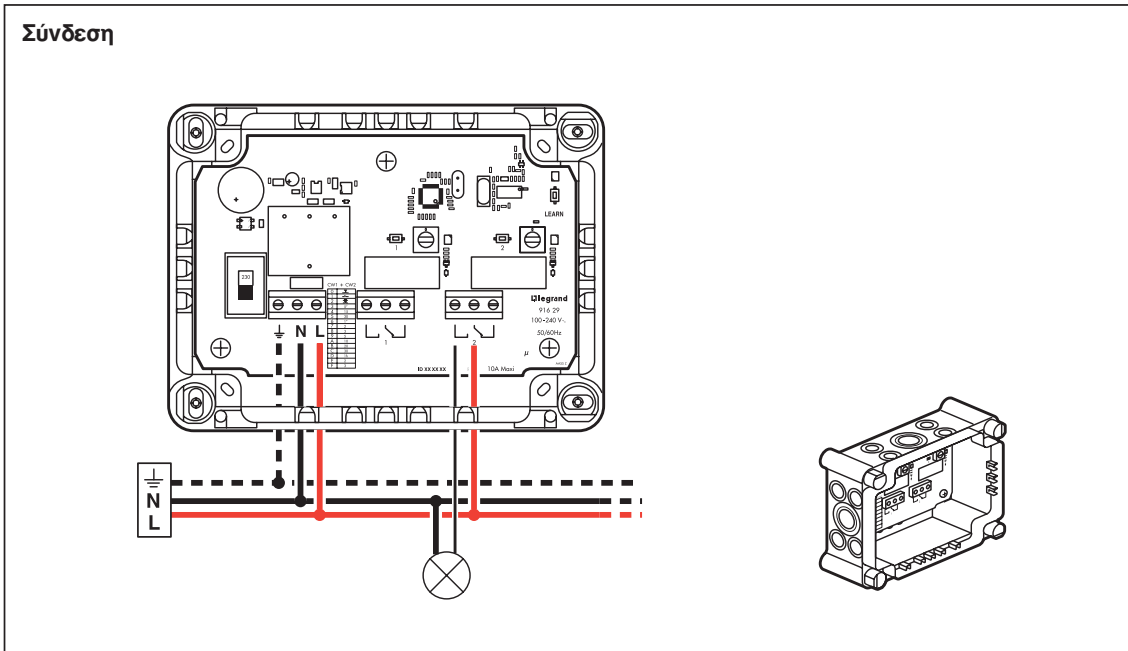


Χαρακτηριστικά	
Τάση	100 - 240 V~
Συχνότητα	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Συχνότητα ασύρματου σήματος	868,3 MHz
Εμβέλεια	περίπου 200 m σε ελεύθερο πεδίο
	- 20°C έως + 65°C

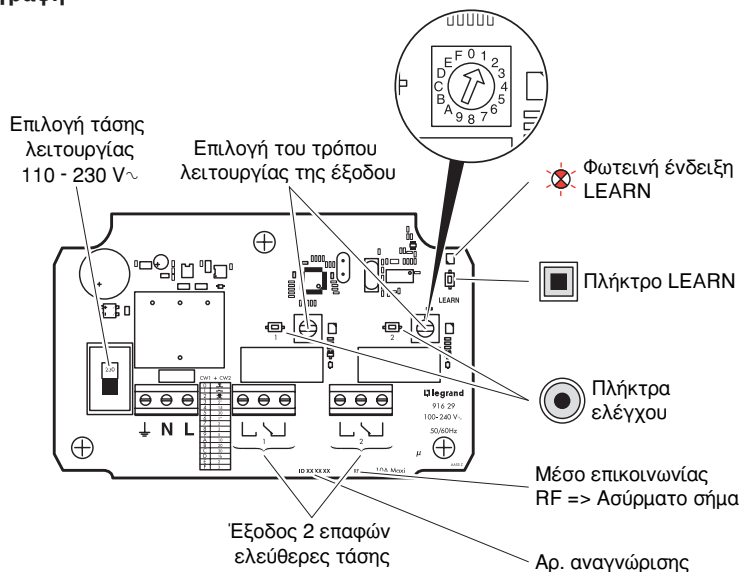
Φορτία

	①	②	③	④	⑤
					
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

- ① Λάμπα πυρακτώσεως
- ② Λάμπα ωδίνης
- ③ Λάμπα ωδίνης ΠΧΤ με επαγωγικό ή ηλεκτρονικό μετασχηματιστή
- ④ Λαμπτήρας φθορισμού
- ⑤ Οικονομικός λαμπτήρας φθορισμού



## Περιγραφή



0	
1	
2	
3	5"
4	15"
5	30"
6	1'
7	2'
8	3'
9	5'
A	10'
B	20'
C	30'
D	1h
E	2h
F	3h

43

## Λειτουργία

Ο στεγανός διακόπτης διαθέτει 4 διαφορετικές δυνατότητες λειτουργίας :

- Μπουτόν →
- Διακόπτης →
- Τηλεχειριζόμενος διακόπτης →
- Χρονοδιακόπτης από 5 s έως 3 h.

Η επιλογή της λειτουργίας γίνεται ξεχωριστά από τον προγραμματισμό.

Αυτο το προϊόν μπορεί να ελέγχεται από άλλα προϊόντα και έτσι γίνεται actor (εκτελεστής σεναρίων) ενός σεναρίου.

Ως actor (εκτελεστής σεναρίων) ενός σεναρίου μπορεί να συμμετέχει σε έως και 16 διαφορετικά σενάρια.


Το σενάριο που είναι συνδυασμένο στα μπουτόν 1 ή 2 ξεκινάει αυτόματα αφού δεχτεί ασύρματο σήμα από ένα "In One by Legrand" προϊόν της εγκατάστασης.


Ο στεγανός διακόπτης μπορεί επίσης να ελεγχθεί από προϊόντα με τεχνολογία PLC (φερέσυχνα) χρησιμοποιώντας το interface συνδυασμού PLC/RF, αρ. καταλ. 036 06.


- (1) Εκμάθηση (ή προγραμματισμός) : ή πράξη συνδυασμού προϊόντων για να μπορούν να ελεγχθούν ταυτόχρονα από ένα κεντρικό σημείο. Αυτός ο συνδυασμός πραγματοποιείται εφαρμόζοντας τις οδηγίες εκμάθησης σεναρίων στην σελ. 45.
- (2) Σενάριο : αντιστοιχεί στην ομάδα προϊόντων (actors) που είναι συνδυασμένα με ένα πλήκτρο ελέγχου.


44

## Λεζάντα

 Η φωτεινή ένδειξη σβήνει

 Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει αργά



 Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα

 Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει έντονα

## Προγραμματισμός σεναρίου



Στάδιο 1 : Ξεκίνημα της εκμάθησης (επάνω στο LEADER)

**1**  →   
Πατήστε το LEARN

**2**  →   
Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου το οποίο θα ελέγχει το σενάριο




Στάδιο 2 : προσθέστε έναν actor στο σενάριο (επάνω στον actor)

**3**  →   
Πατήστε το LEARN

**4**  →   
Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου που θέλετε να συνδυάσετε με το leader

Για να προσθέσετε πολλά προϊόντα στο σενάριο, επαναλάβετε για κάθε ένα από αυτά (actors) τις ενέργειες **3** και **4**



Στάδιο 3 : αποθηκεύστε το σενάριο (επάνω στο LEADER)



**5**  →  →   
Πατήστε το LEARN  
Οι φωτεινές ενδείξεις όλων των προϊόντων σβήνουν  
Το σενάριο αποθηκεύτηκε

45



## Τροποποίηση ενός σεναρίου



Στάδιο 1 : ανοίξετε το σενάριο (επάνω στο LEADER)



**1**  →   
Πατήστε το LEARN

**2**  →   
Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου που ελέγχει το σενάριο  
Οι φωτεινές ενδείξεις όλων των προϊόντων του σεναρίου αναβοσβήνουν




Στάδιο 2 : τροποποίηση της κατάστασης ενός actor του σεναρίου (επάνω στον actor)

**3**  →   
Πατήστε το LEARN

**4**  →   
Πατήστε το LEARN  
Για να αφαιρέσετε το προϊόν από το σενάριο, περάστε στο στάδιο 3

**5**  →   
Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου που επιθυμείτε να συνδυάσετε






Στάδιο 3 : αποθηκεύστε το σενάριο (επάνω στο LEADER)

**6**  →  →   
Πατήστε το LEARN  
Οι φωτεινές ενδείξεις όλων των προϊόντων σβήνουν  
Το σενάριο αποθηκεύτηκε






46

## Διαγραφή ενός σεναρίου

Διαγράψτε όλα τα σεσνάρια που συνδυάζονται με το πλήκτρο ελέγχου (επάνω στο LEADER)

- 1  →   
Πατήστε το LEARN
- 2  →  5 s →  Το σεσνάριο διαγράφηκε
- Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου και κρατήστε το πατημένο για 10 s

Διαγράψτε όλα τα σεσνάρια που συνδυάζονται με το προϊόν αυτό (επάνω στο LEADER)

- 1  →   
Πατήστε το LEARN
- 2  →  5 s →  Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων
- Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου και κρατήστε το πατημένο για 10 s

## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

EN 300220-3  
EN 55022  
EN 60669-2-1







## Vízmentes multifunkciós kapcsoló RF 916 29



### Jellemzők

Feszültség	100 - 240 V $\sim$
Frekvencia	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Adatátviteli frekvencia	868,3 MHz
Hatótávolság	kb. 200 m szabad területen
	- 20°C-tól + 65°C-ig

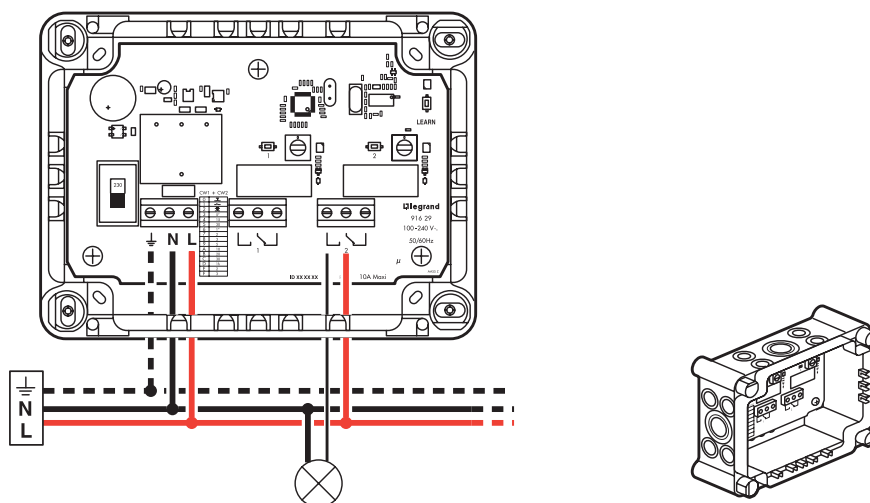
### Szabályozható terhelések

	①	②	③	④	⑤
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

- ① Izzólámpa
- ② Halogénlámpa
- ③ Ferromágneses vagy elektronikus transzformátorral működő halogén lámpa
- ④ Fénycső
- ⑤ Kompakt fénycső

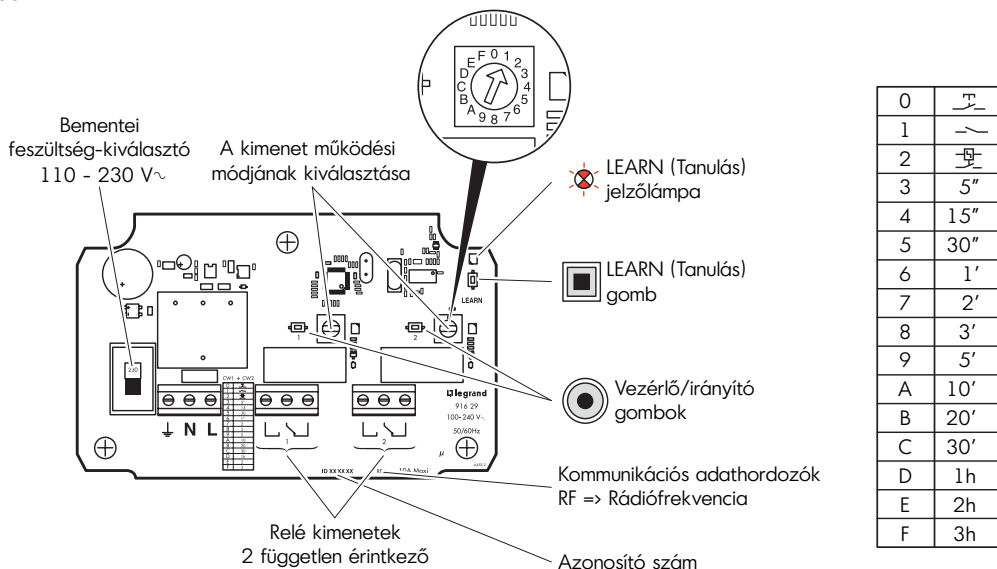
49

### Üzembe helyezés



50

## Leírás



51

## Működés

A vízmentes többfunkciós kapcsoló 4 különböző működési módban működtethető :

- Nyomógomb →
- Kapcsoló →
- Impulzus relé →
- Időkapcsoló (5 mp - 3 óra beállítással)

A funkció kiválasztása független a programozástól.

A készüléket más készülékekkel is lehet társítani. Ilyenkor egy programcsomag végrehajtója. Kimenetenként maximum 16 programcsomagban tölthet be végrehajtó szerepet.


Az 1-es (vagy a 2-es) gombhoz társított programcsomag automatikusan bekapcsol bármely, a programcsomagba kapcsolt "In One by Legrand" terméktől érkező rádiójel vételekor.


Ez a készülék a kétirányú (PL/RF) moduláris interfész segítségével rádiófrekvenciás vagy vivőáramos készülékekhez is társítható és azokról vezérelhető (Ref.szám: 0036 06).


- (1) Programozás : művelet, mely során összehangoljuk a különféle végrehajtó-szerelvényeket, hogy azokat együttesen tudjuk vezérelni egy központi helyről. Ez a társítási folyamat a 53. oldalon leírt programozási folyamat szerint történik.
- (2) Programcsomag : azon műveletek összessége, melyet a végrehajtó-szerelvények valósítanak meg a vezérlő által kiadott parancsra.

52

## Jelmagyarázat

 Nem működő jelzőlámpa

 A jelzőlámpa lassan villog



 A jelzőlámpa gyorsan villog

 A jelzőlámpa felvillan

## Művelet sor beprogramozása



1. Kezdje a programozást a VEZÉRLŐ-n

**1**  →   
Nyomja meg a LEARN gombot

**2**  →   
Nyomja meg a vezérlőgombot, amelyek irányítania kell a művelet sor

2. Rendeljen hozzá egy VÉGREHAJTÓ-t a programcsomaghoz

**3**  →   
Nyomja meg a LEARN gombot

**4**  →   
Nyomja meg azt a funkciógombot, amelyet a vezérlőhöz kell társítani

Ahhoz, hogy újabb VÉGREHAJTÓ-t adjon hozzá a programcsomaghoz, ismétlje meg a második pont lépéseit mindegyik VÉGREHAJTÓ esetében



3. Rögzítse a programcsomagot a VEZÉRLŐ-n



**5**  →  →   
Nyomja meg a LEARN gombot  
Minden termék jelzőlámpája kialszik  
A programcsomag rögzítésre került

53



## Programcsomag módosítása



1. Kezdje a programozást a VEZÉRLŐ-n

**1**  →   
Nyomja meg a LEARN gombot

**2**  →   
Nyomja meg a vezérlőgombot, amely irányítja a programot  
Minden, a programcsomagba tartozó termék jelzőlámpája villogni kezd




2. Módosítsa a programcsomag VÉGREHAJTÓ-szerelvényének állapotát

**3**  →   
Nyomja meg a LEARN gombot

**4**  →   
Nyomja meg a LEARN gombot  
A programcsomag termékének törlése céljából, lépjen a harmadik pontra

**5**  →   
Nyomja meg azt a vezérlőgombot amit hozzá szeretne rendelni a programcsomaghoz

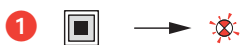
3. Rögzítse a programcsomagot a VEZÉRLŐ-n

**6**  →  →   
Nyomja meg a LEARN gombot  
Minden termék jelzőlámpája kialszik  
A programcsomag rögzítésre került

54

## Programcsomag törlése

Töröljön ki minden programcsomagot, amely a vezérlőgombhoz lett rendelve a VEZÉRLŐ-n



Nyomja meg a  
LEARN gombot

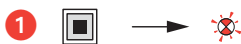
2



Nyomja meg a  
vezérlőgombot és tartsa  
lenyomva 10 mp-ig

A műveletsort törölte

Töröljön ki minden programcsomagot, mely a termékhez lett rendelve a VEZÉRLŐ-n



Nyomja meg a  
LEARN gombot

2



Nyomja meg a LEARN  
gombot és tartsa  
lenyomva 10 mp-ig

A termék visszatér a gyári  
beállításokhoz

## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*



Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

**EN 300220-3**  
**EN 55022**  
**EN 60669-2-1**








## Interruptor multifunções estanque 916 29



Características	
Tensão	100 - 240 V $\sim$
Frequência	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Frequência RF	868,3 MHz
Alcance	até cerca de 200 m sem obstáculos
	- 20°C a + 65°C

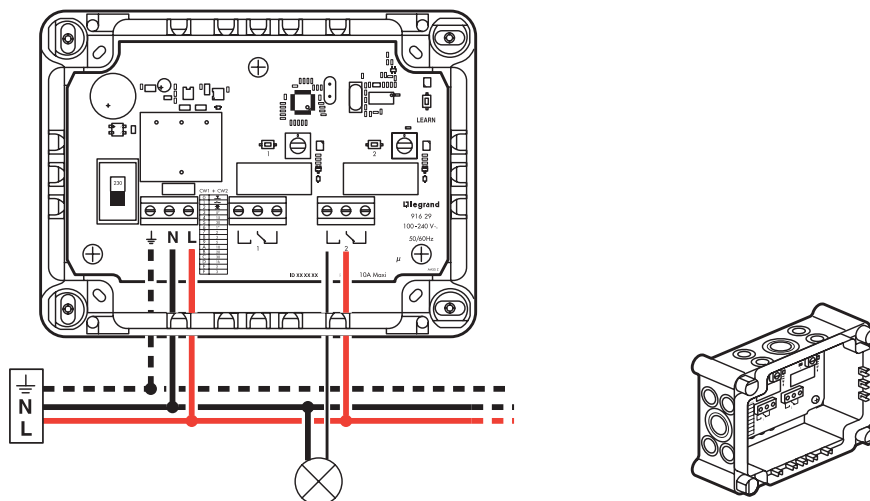
## Cargas

	①	②	③	④	⑤
					
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

- ① Lâmpadas incandescentes    ③ Lâmpadas de halogéneo MBT com transformador ferromagnético ou electrónico  
② Lâmpadas de halogéneo    ④ Lâmpadas fluorescentes  
⑤ Lâmpadas fluocompactas

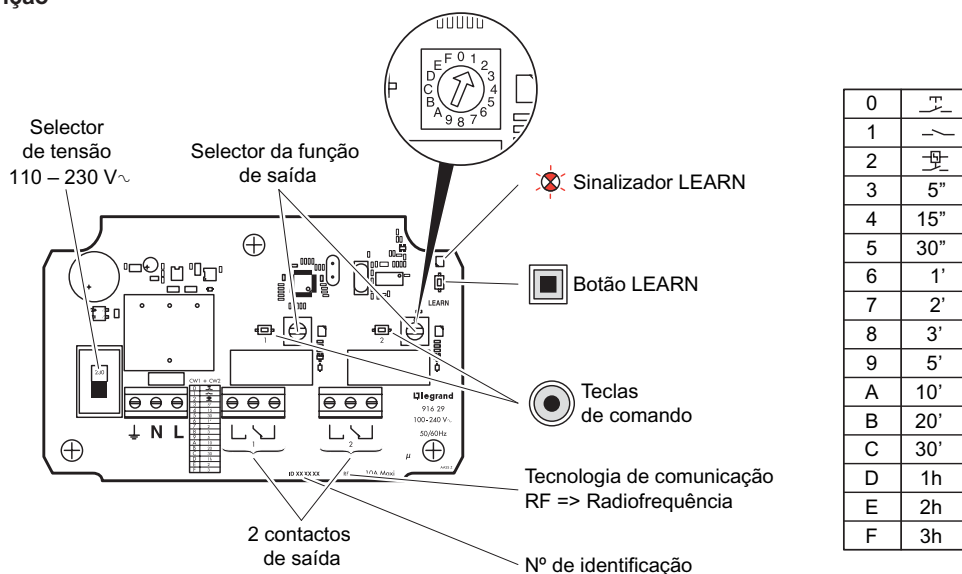
57

## Esquema de ligações



58

## Descrição



59

## Funcionamento

O Interruptor multifunções estanque tem 4 modos de funcionamento diferentes :

- Botão de pressão →

- Interruptor →

- Telerruptor →

- Interruptor temporizado de 5 s a 3h.

A selecção do tipo função de saída é independente da programação.

Este aparelho pode ser comandado por outros produtos, tornando-se então um Actor do cenário. Pode ser Actor de 16 cenários diferentes por cada saída.

O cenário associado à tecla 1 (ou 2) será automaticamente activado após recepção de uma ordem rádio enviada por um produto "In One by Legrand" da instalação.


Este produto pode comunicar com outros produtos com comunicação por portadora de corrente através da interface RF / PLC ref. 036 06.


(1) Memorização : acção que permite associar vários produtos a controlar simultaneamente a partir de um único local (comando central). O procedimento para realizar esta associação está descrito na página 61.


(2) Cenário : conjunto de produtos (actores) que estão associados a uma tecla de um comando central.


60

## Legenda

 O sinalizador luminoso apaga-se

 O sinalizador luminoso pisca lentamente

 O sinalizador luminoso pisca rapidamente

 O sinalizador luminoso acende-se

## Memorização do cenário

Etapa 1 : iniciar a memorização (no LÍDER)

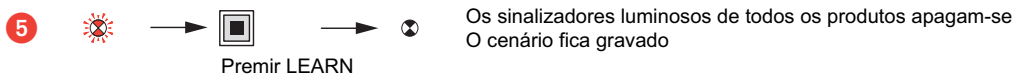


Etapa 2 : associar um actor ao cenário (no ACTOR)



Para associar outros produtos ao cenário, repetir para cada actor as operações 3 e 4

Etapa 3 : gravar o cenário (no LÍDER)



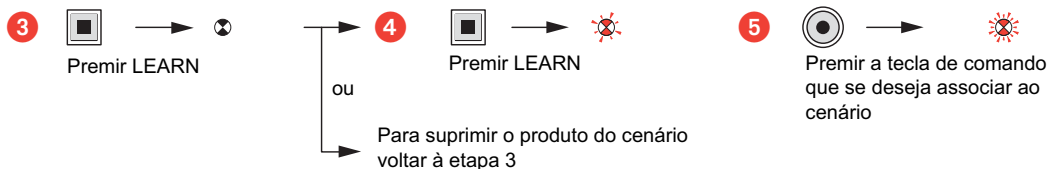
61

## Modificação de um cenário

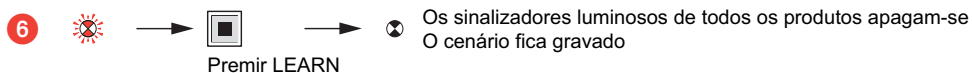
Etapa 1 : abrir o cenário (no LÍDER)



Etapa 2 : modificar o estado de um actor do cenário (no ACTOR)



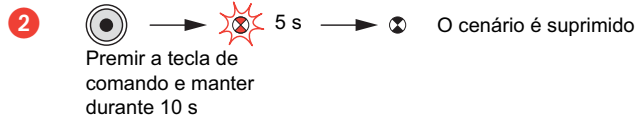
Etapa 3 : gravar o cenário (no LÍDER)



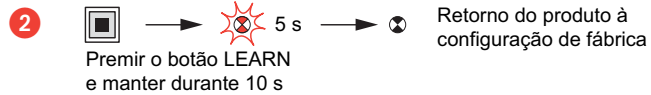
62

## Supressão de um cenário

Suprimir todos os cenários ligados à tecla de comando (no LÍDER)



Suprimir todos os cenários ligados a este produto (no LÍDER)



## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

EN 300220-3  
EN 55022  
EN 60669-2-1







## Multifunkční spínač v krytí IP 55 916 29



### Charakteristika

Napětí	100 - 240 V~
Frekvence	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Rádio frekvence	868,3 MHz
Dosah	cca 200 m ve volném prostřanství
	- 20°C do + 65°C

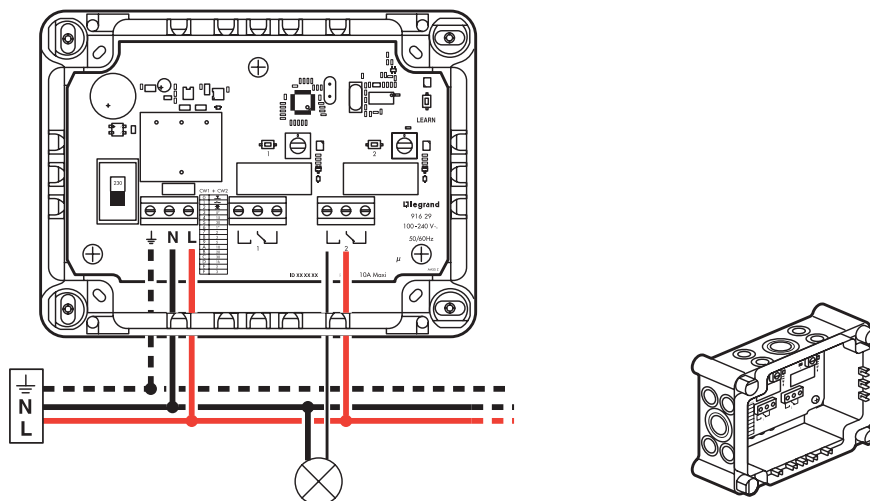
### Zátěž

	①	②	③	④	⑤
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

- ① Žárovky  
② Halogenové žárovky  
③ Nízkonapěťové halogenové žárovky s feromagnetickým nebo elektronickým transformátorem  
④ Zářivky  
⑤ Kompaktní zářivky

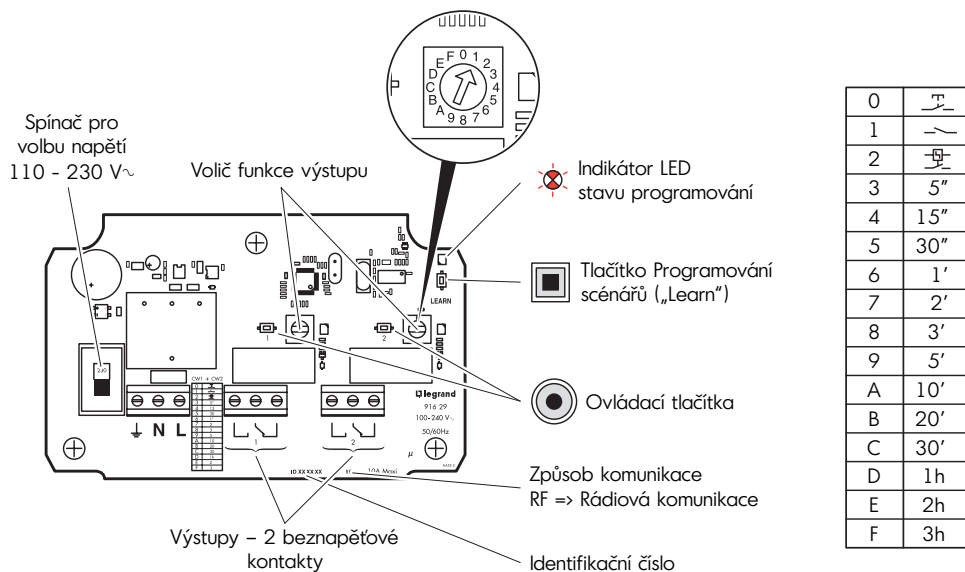
65

### Zapojení



66

## Popis



67

## Funkce

Multifunkční spínač v krytí IP 55 má volbu 4 různých funkcí výstupu:

- Tlačítko →
- Spínač →
- Pulzní relé →
- Časový spínač od 5 sekund do 3 hodin

Výběr funkce výstupu se provádí manuálně.

Tento produkt může být ovládán jinými ovládacími prvky (Leadery). Tak se stává Aktorem scénáře. Každý z výstupů může být zahrnut maximálně do 16-ti scénářů.

Scénář naprogramovaný pro tlačítko 1 nebo 2, se spustí automaticky po obdržení rádiového povelu z ovládacího prvku instalace In One By Legrand.

Tento produkt může komunikovat s PLC produkty pomocí RF/PLC rozhraní, obj.č. 036 06.

- (1) Programování : seskupování prvků do scénářů současně vyvolávaných z jednoho místa. Toto seskupování se provádí pomocí postupu programování scénáře, který je popsán na straně 69.
- (2) Scénář : Veškeré akce, které provádějí Aktory (Actors), po zmáčknutí příslušného tlačítka na řídicím prvku (Leader).


68

## Legenda

 Kontrolka zhasne

 Kontrolka pomalu bliká



 Kontrolka rychle bliká

 Kontrolka prudce bliká

## Osvojování scénáře



Krok 1 : zahájení osvojování (LEADER)

**1**  →   
Stiskněte LEARN

**2**  →   
Stiskněte ovládací tlačítko,  
které bude vyvolávat daný scénář




Krok 2 : přidání prvku (účastníka) ke scénáři (ÚČASTNÍK = ACTOR)

**3**  →   
Stiskněte LEARN

**4**  →   
Stiskněte ovládací tlačítko,  
které má být ovládáno Leaderem

Chcete-li přidat ke scénáři více zařízení, opakujte pro každého účastníka operace **3** a **4**

Krok 3 : uložení scénáře (LEADER).

**5**  →  →  Kontrolky všech výrobků zhasnou  
Scénář je uložen  
Stiskněte LEARN

69

## Změna scénáře



Krok 1 : otevření scénáře (LEADER)


**1**  →   
Stiskněte LEARN

**2**  →  Kontrolky všech  
výrobků blikají  
Stiskněte tlačítko,  
které vyvolává scénář

Krok 2 : změna stavu účastníka scénáře (ÚČASTNÍK – ACTOR)

**3**  →   
Stiskněte LEARN

**4**  →   
Stiskněte LEARN  
nebo  
Chcete-li vymazat výrobek ze scénáře  
přejděte na krok 3

**5**  →   
Stiskněte ovládací tlačítko,  
které chcete přidat

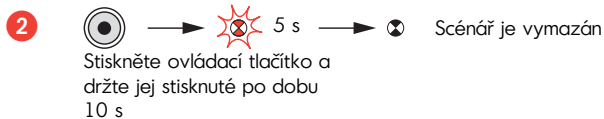
Krok 3 : uložení scénáře (LEADER)

**6**  →  →  Kontrolky všech výrobků zhasnou  
Scénář je uložen  
Stiskněte LEARN

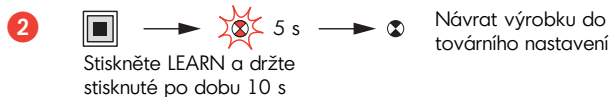
70

## Vymazání scénáře

Vymazání všech scénářů spojených s ovládacím tlačítkem (LEADER)



Vymazání všech scénářů spojených s tímto výrobkem (LEADER)



## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*  
Legrand tímto prohlašuje, že výše uvedené zařízení splňuje základní požadavky a příslušná ustanovení  
Směrnice 1999/5/ES shodou s následujícími normami :

EN 300220-3

EN 55022



EN 60669-2-1








**Влагозащищенный многофункциональный выключатель 916 29**



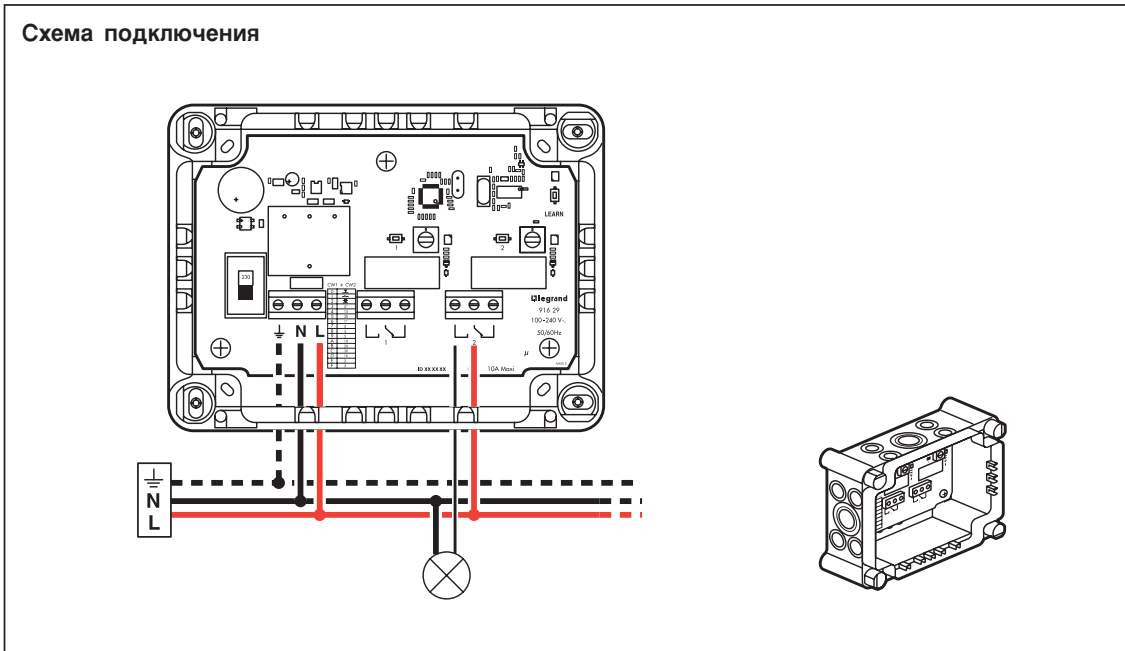
**Технические характеристики**

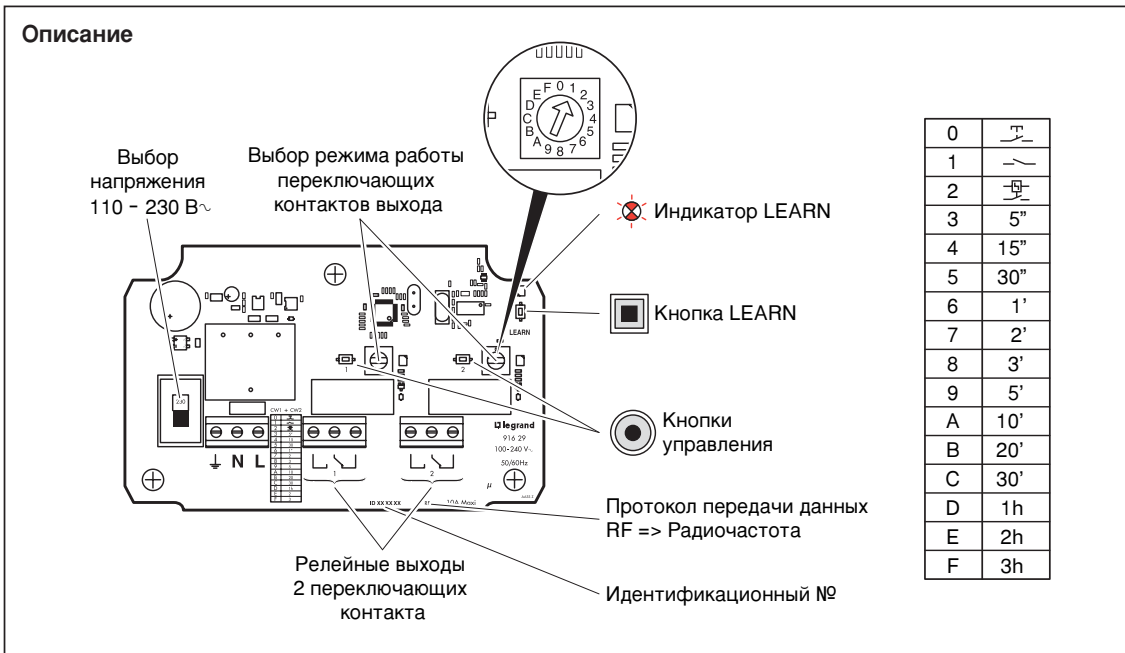
Напряжение	100 - 240 В~
Частота	50 - 60 Гц
	2 x 1,5 мм <sup>2</sup>
Радиочастота	868,3 МГц
Дальность действия	≈200 м на открытом пространстве
 Диапазон рабочих температур	от - 20°C до + 65°C

**Виды нагрузок**

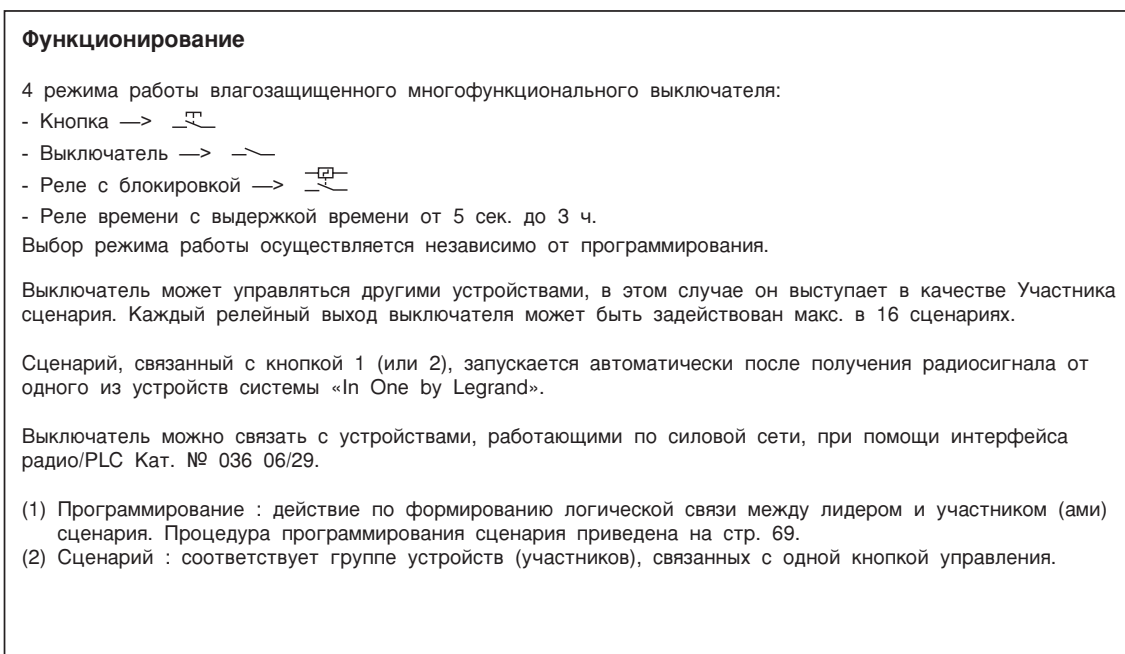
	① 	② 	③ 	④ 	⑤ 
110 В	1250 Вт	1000 Вт	1000 ВА	8 x 36 Вт	250 Вт
230 В	2500 Вт	2000 Вт	2000 ВА	8 x 36 Вт	500 Вт

- ① Лампы накаливания электронным трансформатором
- ② Галогенные лампы ④ Люминесцентные лампы
- ③ Низковольтные галогенные лампы с ферромагнитным или ⑤ Компактные люминесцентные лампы





75







76

Условные обозначения			
	Индикатор выключен		Индикатор мигает
	Индикатор учащенно мигает		Индикатор включен



### Программирование сценария



Этап 1 : начало программирования (на Лидере)

1  →  Нажмите на кнопку LEARN

2  →  Нажмите на кнопку управления сценарием




Этап 2 : добавление участника в сценарий (на участнике сценария)

3  →  Нажмите на кнопку LEARN

4  →  Нажмите на кнопку управления, которую необходимо связать с Лидером

Для включения каждого нового устройства в сценарий необходимо повторно выполнить действия 3 и 4



Этап 3 : запись сценария (на Лидере)



5  →  →  Все индикаторы выключены  
Сценарий записан

Нажмите на кнопку LEARN

### Изменение сценария



Этап 1 : запуск сценария (на Лидере)



1  →  Нажмите на кнопку LEARN



2  →  Нажмите на кнопку управления сценарием

Индикаторы всех занятых в сценарии устройств мигают

Этап 2 : изменение работы участника сценария (на участнике)

3  →  Нажмите на кнопку LEARN




4  →  Нажмите на кнопку LEARN

5  →  Нажмите на кнопку управления, с которой его необходимо связать

или

Перейдите к 3-му этапу для удаления изделия из сценария

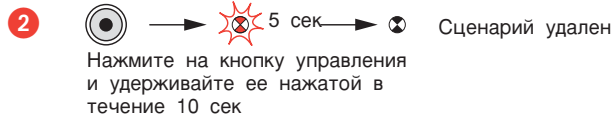
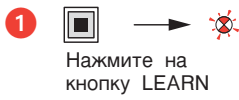
Этап 3 : запись сценария (на Лидере)

6  →  →  Индикаторы выключены  
Сценарий записан

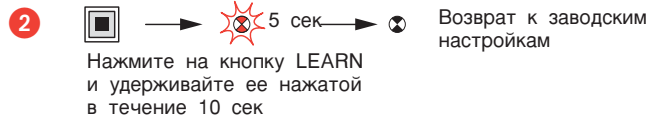
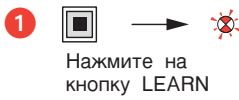
Нажмите на кнопку LEARN

## Удаление сценария

Удаление всех сценариев, связанных с кнопкой управления (на Лидере)



Удаление всех сценариев, связанных с данным устройством (на Лидере)



## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner intended and/or in accordance with the current installation standards and/or with the manufacturer's recommendations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

EN 300220-3  
EN 55022  
EN 60669-2-1







## Spínač multifunkčný povrchový RADIO 916 29



### Charakteristiky

Napätie	100 - 240 V <sub>~</sub>
Frekvencia	50 - 60 Hz
	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Frekvencia RADIO	868,3 MHz
Dosah	cca 200 m v otvorenom priestore
	-20°C až + 65°C

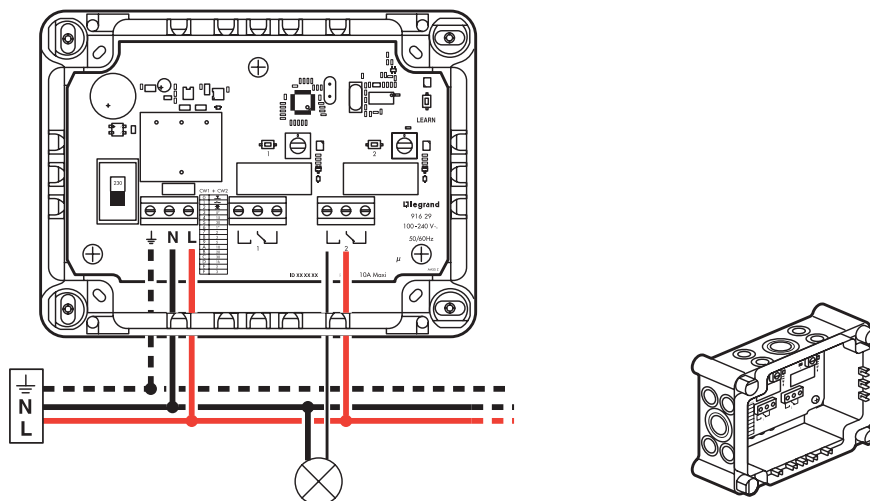
### Zátáže

	①	②	③	④	⑤
110 V	1250 W	1000 W	1000 VA	8 x 36 W	250 W
230 V	2500 W	2000 W	2000 VA	8 x 36 W	500 W

- ① Žiarovky  
② Halogénové žiarovky  
③ Halogény MN s feromagnetickým alebo elektrickým transformátorom  
④ Lineárne žiarivky  
⑤ Kompaktné žiarivky

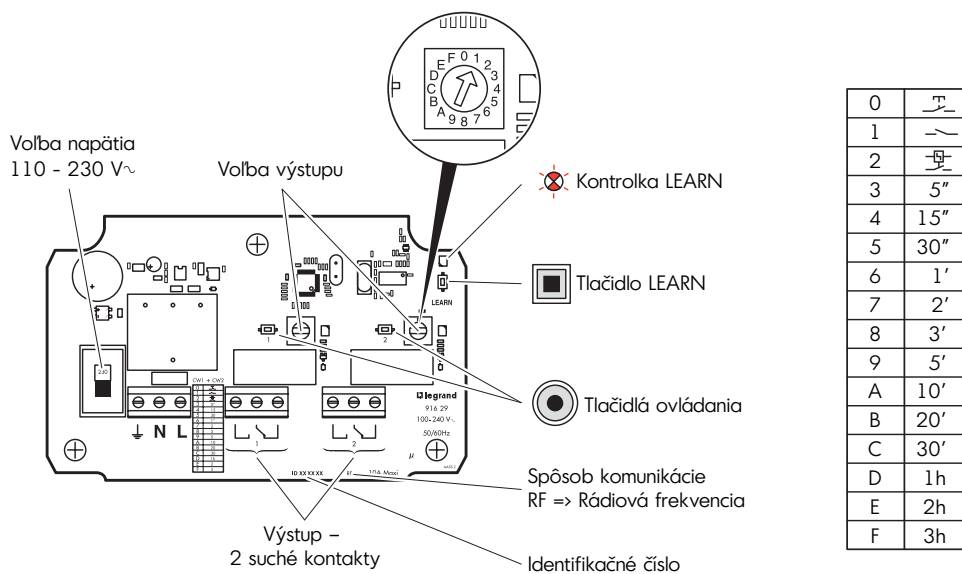
81

### Zapojenie



82

## Popis



83

## Použitie

Spínač multifunkčný umožňuje 4 rôzne spôsoby použitia :

- Tlačidlo →
- Spínač →
- Impulzné relé →
- Časový spínač od 5" do 3 h

Výber funkcie je závislý od programovania.

Spínač multifunkčný môže byť súčasťou až 16 rôznych scenárov.

Scenár priradený k tlačidlu 1 (alebo 2) sa automaticky spustí po obdržaní rádiového impulzu od iného IN ONE prvku.


Možnosť komunikácie s prvkami SPS. Nutné použiť interface RADIO / SPS obj.č. 036 06.

- (1) Programovanie : priradenie jednotlivých prvkov inštalácie, aby ich bolo možné ovládať z jedného miesta.  
Programovanie je popísané na str.77
- (2) Scenár : priradená skupina úkonov jednotlivých prvkov (účastníkov) k danému tlačidlu ovládania

84

## Legenda

 Kontrolka zhasne

 Kontrolka pomaly bliká



 Kontrolka rýchlo bliká

 Kontrolka jasno intenzívne bliká

## Osvojovanie scenára



Etapa 1 : začatie osvojovania (u LÍDRA)

1  →   
Stlačte LEARN

2  →   
Stlačte ovládacie tlačidlo, ktoré musí riadiť scenár

Etapa 2 : pridať k scenáru účastníka (u ÚČASTNÍKA)

3  →   
Stlačte LEARN

4  →   
Stlačte ovládacie tlačidlo, ktoré musí byť spojené s lídrom

Ak chcete pridať k scenáru viac zariadení, opakujte pre každého účastníka operáciu 3 a 4

Etapa 3 : uložte scenár (u LÍDRA)

5  →  →   
Stlačte LEARN  
Kontrolky všetkých výrobkov zhasnú  
Scenár je uložený

85

## Zmena scenára

Etapa 1 : otvorenie scenára (u LÍDRA)

1  →   
Stlačte LEARN



2  →   
Stlačte tlačidlo, ktoré riadi scenár

Kontrolky všetkých výrobkov blikajú

Etapa 2 : zmeňte stav účastníka scenára (u ÚČASTNÍKA)

3  →   
Stlačte LEARN

4  →   
Stlačte LEARN

5  →   
Stlačte ovládacie tlačidlo, ktoré chcete pridať

alebo

Stlačte LEARN Ak chcete vymazať výrobok zo scenára prejdite k etape 3

Etapa 3 : uložte scenár (u LÍDRA)

6  →  →   
Stlačte LEARN  
Kontrolky všetkých výrobkov zhasnú  
Scenár je uložený

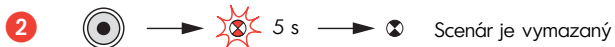
86

## Vymazanie scenára

Vymažte všetky scenáre spojené s ovládacím tlačidlom (u LÍDRA)



Stlačte LEARN

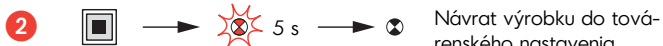


Stlačte ovládacie tlačidlo a držte ho stlačené počas 10 s

Vymažte všetky scenáre spojené s týmto výrobkom (u LÍDRA)



Stlačte LEARN



Stlačte LEARN a držte stlačený počas 10 s

## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que les produits satisfont aux dispositions de :  
*We declare that the products satisfy the provisions of :*

### La Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 "R&TTE"

sous réserve d'une utilisation conforme à sa destination  
et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur  
et/ou aux recommandations du constructeur

*on condition that they are used in the manner  
intended and/or in accordance with the current  
installation standards and/or with the manufacturer's  
recommandations*

Ces dispositions sont assurées pour la directive 1999/5/CEE par la conformité aux normes suivantes :  
*These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :*

EN 300220-3  
EN 55022  
EN 60669-2-1